

## **Hoja de consentimiento informado para docentes**

**Título del proyecto:** La retroalimentación formativa en la enseñanza-aprendizaje de la traducción (RetroTrad)

**Investigadoras principales:** Dra. Maria Dolors Cañada Pujols (IP1); Dra. Gemma Andújar Moreno (IP2). Contacto: Gemma Andújar, Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje, Roc Boronat 138 (despacho 52.713), 08018 Barcelona. Tel. 93 542 24 68, gemma.andujar@upf.edu

**Institución:** Universitat Pompeu Fabra

- CONFIRMO que:
    - he leído la hoja de información sobre el proyecto de investigación,
    - he podido hacer preguntas sobre el proyecto,
    - he recibido suficiente información sobre el proyecto,
    - soy mayor de edad.
  - ENTIENDO que mi participación es voluntaria y que puedo retirarme del estudio en cualquier momento sin tener que justificar el motivo.
- DOY MI CONSENTIMIENTO para participar en este estudio.

El consentimiento implica:

- Poder ser contactado para ser entrevistado.
- Participar en un máximo de dos entrevistas de una duración de entre 30 y 60 minutos, sobre diferentes aspectos de la retroalimentación que ofrezco a los estudiantes en las asignaturas que imparto. Se llevarán a cabo en la Facultad de Traducción y Ciencias del Lenguaje de la Universitat Pompeu Fabra, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Málaga, o de forma telemática. En este último caso, las investigadoras únicamente utilizarán la grabación de audio.
- Que los investigadores del proyecto puedan utilizar transcripciones de las entrevistas velando por que no pueda identificarse a la persona en ningún caso, como fuente de información para llevar a cabo una investigación que conducirá a la publicación de artículos científicos y en la presentación del trabajo en congresos científicos.
- Que los investigadores del proyecto puedan reproducir transcripciones de las entrevistas velando por que no pueda identificarse a la persona en ningún caso, en publicaciones, presentaciones públicas, congresos, etc.
- Facilitar a los investigadores muestras de retroalimentación escrita en trabajos seudonimizados de estudiantes.
- Que los investigadores del proyecto puedan hacer observaciones no participantes y tomar notas en algunas de las clases que imparto, accediendo a las aulas presenciales o virtuales.
- Que los investigadores del proyecto utilicen los datos obtenidos en las observaciones presenciales, velando por que no pueda identificarse a la persona en ningún caso, como fuente de información para llevar a cabo una investigación que conducirá a la publicación de artículos científicos ya la presentación del trabajo en

congresos científicos. Salvo que soliciten su consentimiento, las notas tomadas en las observaciones presenciales no identificarán en ningún caso a estudiantes concretos.

- Que los investigadores del proyecto reproduzcan transcripciones de los datos obtenidos en las observaciones presenciales o en las grabaciones de las clases, velando por que no pueda identificarse a la persona en ningún caso, en publicaciones, presentaciones públicas, congresos, etc.

Nombre y apellidos:

Firma:

Lugar y fecha:

*De acuerdo con lo dispuesto en el Reglamento General de Protección de Datos, Reglamento (UE) 2016/679, resumimos la información de protección de datos:*

**Responsable del tratamiento:** Universitat Pompeu Fabra. Pl. de la Mercè, 10-12. 08002 Barcelona. Tel. +34 93 542 20 00. Puede ponerse en contacto con el delegado de Protección de Datos de la UPF mediante la dirección [dpd@upf.edu](mailto:dpd@upf.edu).

**Finalidad:** Realización del proyecto de investigación descrito. Sus datos se conservarán durante el período de realización del proyecto y dos años más para su validación científica.

**Legitimación:** Su consentimiento. Se puede retirar en cualquier momento.

**Destinatarios:** Sus datos serán tratados por la Universitat Pompeu Fabra y por la Universidad de Málaga. Los datos anonimizados se podrán publicar en repositorios de ciencia abierta.

**Derechos:** Puede acceder a sus datos; solicitar la rectificación o supresión de los mismos y, en determinados casos, su portabilidad; oponerse al tratamiento y solicitar la limitación de los mismos siguiendo los procedimientos descritos en [www.upf.edu/web/proteccio-dades/drets](http://www.upf.edu/web/proteccio-dades/drets). Puede contactar con el delegado de Protección de Datos de la UPF ([dpd@upf.edu](mailto:dpd@upf.edu)) para plantearle cualquier consulta o si considera que sus derechos no han sido debidamente atendidos. En el caso de que no quede satisfecho, puede presentar una reclamación ante la Autoridad Catalana de Protección de Datos ([apdcat.gencat.cat](http://apdcat.gencat.cat)).